

Granada PIONEER

Vol. 1, No. 102

Amache, Colorado

September 22, 1943

FROM TULE MOVEMENT COMPLETED

The second and last contingent from the Tule Lake center, estimated at 478, arrived in the center this morning at 6:40, completing a two-and-half day trip from the California project.

The new residents were registered at the high school auditorium, given a quick medical check-up and assigned their living quarters. Due to a shortage of apartments, many of the newcomers are temporarily being housed in the various recreation halls.

Edmond Baklor, housing superintendent, says that as soon as barrack rooms are available, these people will be moved into them. "We regret this inconvenience but there just isn't any available space," he states. He again urges those residents who have been asked to move to do so immediately.

According to Stanley Adams, assistant chief of internal security, who acted as escort for the Tuleans, the Amache-bound train left Tule Lake at 8 p.m. Sunday and arrived at the Granada station this morning at 6 a.m. The train has been scheduled to arrive here sometime tomorrow.

Registration was handled by the girls of the various divisions, and the Boy Scouts and the Courtesy patrol attended to the baggage.

The newcomers were given breakfast in their respective blocks.

TULE STUDENTS ASKED TO REPORT

High school transfers from Tule Lake and other students who have not yet taken the achievement tests are asked to report to the high school auditorium at 8:30 a.m. Saturday, announces Grace Lewis, vocational advisor.

SEASONAL LEAVES ARE AVAILABLE FROM OCT. 1

Seasonal leaves for employment outside the center will be available, beginning Oct. 1, to residents of Amache who have worked at least one full week within the center, during the previous 30 days, announces Project Director James G. Lindley.

Residents who already have worked at least 44 hours during September are eligible for seasonal leave

on October 1. Residents who have not worked in the center during the past month can qualify for seasonal leave on October 1 only by working one full week in the Operations division where the center labor shortage is most acute. Work assignments and certifications of center work will be provided by the Employment division.

Now residents from the Tule Lake center are included in the plan, but their employment record at Tule Lake will be used as their center work record. Amache residents now out on seasonal leave who return to the center must comply with the new rule before leaving the center again on a new job.

Seasonal or short term leaves have not been issued since Sept. 11 in order that labor for essential activities within the center could be provided.

CAREY McWILLIAMS TO SPEAK FRIDAY

Carey McWilliams, noted lecturer and writer from California, will speak to the high school students in the auditorium Friday at 2:55 p.m., according to Herbert K. Walther, secondary school principal.

He will also speak to the appointed personnel when they meet for lunch Friday.

VOCATIONAL Courses Open

Vocational training activities are now open in Des Moines, Ia., and Omaha, Neb., states Samuel Gordon, night school principal. Young men interested in vocational training courses are urged to see Gordon during the afternoon or evening at the night school office.

NO NEW POLIO CASES ARE FOUND

No new polio cases or suspects have been reported up to yesterday, according to Dr. W. T. Carstarphen, chief medical officer.

In all probability, activities may be resumed in two weeks if the weather continues to become colder and with the coming of frost, Dr. Carstarphen concluded.

TULEANS MAY CLAIM PAY

Paychecks for the first contingent of Tule Lake transferees covering the period of Sept. 1 to 15 have been received here and are being held by the agent-cashier.

All persons with checks due them for this period should call at the agent-cashier's office, room 10, north administration building (second from the post office), between the hours of 8:30 a.m. and 4 p.m.

They should bring with them some form of identification such as signed work slips, Selective Service registration cards, Alien registration cards, etc.

Payees must call in person. No one will be permitted to receive another person's check.

GRANADA PIONEER

Published Wednesdays and Saturdays by the WRA and distributed free to each apartment. Editorial office: PIONEER building, Amache, Colorado. Telephone: 33. Editor: Joseph Ide

TOWN HALL
TALK

The reduction of charge for meals furnished visitors from 35 cents to 20 cents a meal should be welcome news to many residents who have friends and family members on leaves who frequently return for visits.

However, there is bound to be a repercussion when the people learn that the Washington instructions reducing subsistence charges was dated May 17, unless all circumstances are understood.

The instructions, although dated May 17, were not received in the center until last Tuesday and then only at Assistant Project Director Henry Halliday's request.

In March of this year at a Denver meeting, the matter of subsistence charge arose, and by verbal agreement a rate of 35 cents a meal was determined. This rate was put into effect and has been maintained until now.

Recently members of the Council approached Halliday stating that other centers were charging only 20 cents a meal and inquiring if the WRA did not set a standard rate. He wrote Heart Mountain asking why they were charging only 20 cents when 35 cents was agreed upon in Denver.

The return letter stated that the rate had been reduced in accordance with instructions issued May 17 by the Washington office. He immediately wired Washington for the instruction. The reduction in rate was put into effect upon receipt of the instruction. But, declared Halliday, it is impossible to make it retroactive because as far as the center is concerned the order was received last week.

The charge for subsistence to students who return for a visit at the same rate as everyone else has been protested to the Washington WRA by Halliday. This center has not been charging visiting students.

--Khan Komai
(Khan Komai, former editor of the PIONEER, left Monday to relocate in Ohio.)

Letters TO THE EDITOR

TO THE EDITOR:

Back in May of this year, the co-op printed a mimeographed sheet which (said in part): "SCHEM BUSINESS IS NO-PROFIT COOPERATIVE BUSINESS; THENCE IT IS EXEMPT FROM PROFIT TAX. Unrecorded cash business is old-time profit business; therefore, it is subject to profit tax. LET US USE SCHEM! It will save THOUSANDS OF DOLLARS which will come back to you in patronage savings...."

...By the simple procedure of eliminating cash sales and selling strictly on scrip basis entirely, we residents of Amache can benefit to the tune of a thousand dollars a month.

Think what can be done with the money saved. There is a vital need for a scholarship fund here in Amache. Other camps are going ahead and building scholarships. Why can't we? They are collecting the hard way, with donations of nickels and dimes. We can do it much easier. Simply set aside a portion of the revenues which are going to waste.

I strongly urge everyone to think about this matter

TO THE EDITOR:

How about a nice write-up for the Joint Church Committee for Social Welfare of Japanese out here in New York? This is a group headed by Jack Hata, Dr. Iglohart, and Dr. Yuasa. They are tirelessly and quietly working with the WRA in helping most of us "new" New Yorkers getting started in this big city.

If they learn beforehand of your arrival, Jack is at the station to meet and relieve you of that "total stranger" feeling.

When I left Granada, I didn't even hear of this committee or the fact that the Japanese Methodist church here have a hostel for boys. Several of the ex-Granada boys are here now and I'm sure that all future persons who are planning to relocate in New York can greatly benefit from and thank this grand, voluntary group.

The address is 150 Fifth Avenue, New York.

--George Karatsu

and consult with his block representatives to get something done....

--Berry S. Suzukida

===== JOB OPPORTUNITIES =====

Wkpr and switchboard op, will train for switchboard, \$100-115 mo, \$40 wk advance.

Female lab tech, \$125, Chicago.

Steno, \$120, Chicago.

Two girls, domestic, \$15

- \$13 wk mo and o.

Beauty op, \$20-35, manicurist, \$20, must be exp.

Chicago.

Asst. shipping clerk, \$35-\$27.50 wk, Des Moines.

Twelve laborers for port to warehouse, 70¢ hr 1 1/2

overtime, 40 to 60 hr. wk. 5 carpenters, \$11 hr. 1 1/2

overtime, 60 hr wk, housing available-\$10 mo.

Accountant, bookkeeper, \$140 mo, capable of hand-

ling books, accounts, deposits and receipts, Omaha, Nebraska.

Chemical processing machine opr., 70¢ hr 1 1/2 overtime, no exp req, raise later.

Men with EDC clearance, defense wk, 67¢ hr, 1 1/2 overtime, promotion, Boston.

Couple, domestic, \$200, may have child, prefer couple with car, Indianapolis.

Six girls, basket making, \$85 mo rm and bd first mo. After that 65 to 75¢ hr, 1 1/2 overtime plus house, Cleveland.

Tech asst in anatomy wk, Univ. of Neb., \$1800 yr, ideal for pre-med student or noticians asst.

LEWIS IZUMI

Wins Plaudits

The 11-year-old son of a relocated Japanese family is attracting considerable attention in Philadelphia with his piano virtuosity, according to the Sept. 16 issue of the Philadelphia Evening Bulletin. He is Lewis Izumi, son of Mr. and Mrs. Charles Izumi, formerly of Los Angeles.

Now residing on the Swarthmore college campus, where the JFA is temporarily housing the family, Lewis will study this fall on a Curtis Institute scholarship, awarded on the recommendation of his teacher, Theodore Sadenberg, formerly accompanist to the school's director. The boy was soloist at the age of seven with the Los Angeles Philharmonic, conducted by Leopold Stokowski in the Hollywood Bowl.

DON'T HYPHENATE
JAPANESE AMERICAN

CAMP SHELBY, Miss., Sept. 18.—Rapping the hyphenating of Japanese-American, Pvt. Mike Masaka of Salt Lake City declares: "Some of us are abbreviated Americans. We aren't tall men. But damned if we're hyphenated. The term 'Japanese' is used merely as a descriptive adjective, see?"

Continued Masaka, "Look, you know our combat team motto? It's 'Go for broke.' In a crap game that means shoot the works. Well... that's what we're doing. Because the showing we make in this man's war is going to help insure the privileges of our kids as Americans after the war."

LAUDS STEP-UP IN
COAL UNLOADING

Lauding the recent step-up in coal-unloading, Donald E. Harbison, assistant project director, this week stated, "For the first time since the beginning of the new coal contract, all the coal cars are empty."

LIEUTENANT VISITS

Second Lt. Warren E. Tomlinson, son of Marlow M. Tomlinson, chief of internal security, is visiting his folks in the center this week. He is stationed at Camp Santa Ana, Calif.

OBSERVE FIRE PREVENTION

A program of fire prevention will be carried out during the National Fire Prevention week, Oct. 3 to 9, according to Vern Campbell, fire protection officer.

Campbell states that members of the fire department will make short talks at the schools on fire pre-

vention and demonstrate methods of fighting fire. He also says that the school children will write essays in line with the program, and a poster contest will be conducted.

Saturday, the center Boy Scouts will canvass the entire project and make notes of those places which they deem fire hazards and turn them into the fire department, Campbell further states. Ed Tokunaga, scout commissioner, will be in charge.

"People must be awakened to the fact that 60 per cent of the nation's fires occur in the homes," remarks Campbell. He cautions the residents to take care within their apartments to prevent unnecessary fires.

PERSONNEL LISTED
ON STATE GUARD

The following members of the center's appointed personnel have been listed in the Colorado State Guard, according to Robert V. Smith, equipment maintenance supervisor:

Elzie C. Brown, assistant equipment officer; Alton O. Head, procurement officer; Clyde W. Shrader, acting motor pool supervisor; Robert W. Smith, and John M. Spencer, chief of agriculture.

THIS PARTY DIDN'T
NEED ANY POINTS

Four sacks of sugar and a 50-pound sack of coffee were stolen from one of the warehouses Friday between 5 and 6 p.m., according to Henry F. Halliday, assistant project director.

No clues of the theft were found but the police are working on the case, said Halliday.

TEA PARTY HELD

Mrs. Herbert E. Walther, wife of the secondary school principal, acted as hostess at a tea party held in honor of the new seventh and eighth grade teachers, in the junior high school library Friday.

Guests of honor were Mr. and Mrs. Paul J. Terry, Dr. and Mrs. Enock Dumas, Frances Shuck, and Samuel Gordon.

EASTON ANNOUNCES
LIBRARY SCHEDULE

William Easton, librarian, announces that the senior high school library is now open to the public daily from 8 to 11:45 a.m. and 1 to 4:30 p.m. except Sundays.

Starting Monday, Easton says that the library will be available from 7 to 8:30 p.m. through Friday.

Easton also announces that a course in the "Introduction to Library Science" is now being offered to the residents. Classes are held Saturday at 9 a.m. in the high school library. Those wishing to enroll in the class may still do so. It is open to the public.

135 POLIO CASES
REPORTED IN STATE

DENVER, Sept. 16.—One hundred thirty-five cases of infantile paralysis have been reported in Colorado this year, according to Dr. A. R. Masten, acting director of the state bureau of epidemiology, including 16 new cases recorded the first four days of this week.

Otero and Pueblo counties have the largest number of cases.

The ailment is most prevalent in September, said Dr. Masten, although it is not known definitely whether colder weather causes the decline in October.

HEY, YOU-I

The PIONEER needs help! Relocation is slowly but surely depleting the staff and new members are sorely needed. Right now, we could use five reporters, a stenographic artist, and a mimeograph operator.

If you're interested, please apply at the PIONEER office immediately.

SIX TEACHERS ARE SOUGHT

The Amache secondary school announces the need for the following teachers: two art teachers; two boys and two girls as assistants for boys' and girls' physical education department, a science teacher to teach physics and chemistry, and a general mathematics teacher.

An adult librarian is also needed at the high school library.

Persons interested should contact Paul J. Terry, superintendent of schools, in the south administration building, or see Principal Herbert K. Walther at the senior high school.

T/4 JOHN SAKAI

WRITES FROM AUSTRALIA

It's spring "down under," according to a letter recently received by Herbert K. Walther, secondary-school principal, from a former Amache teacher, T/4 John Sakai, now stationed "somewhere in Australia."

Excerpts from his letter

CO-OP

Members of our Amache Consumer Enterprises, Inc. have heard many favorable reports of the progress of the Tule Lake Cooperative Enterprises; therefore we are very happy to welcome all Tuleans into our midst.

It is our earnest hope that hundreds of you will soon become regular members and active patrons and builders of a more and more successful consumer cooperative here in Amache.

Our dollars are ballots which all of us cast daily. Let us vote for a more vital, a more fundamental democracy by buying CO-OP, talking CO-OP, acting cooperatively every day!

--E. H. Runcorn

WANTED

A phonograph on which 16-inch records can be played. Anyone having such a phonograph, contact Dr. Enoch Dumas, elementary school principal.

Male cooks. Apply Toshio Shinbori, mess division office.

VOLUNTEERS AID IN HARVESTING

Key, Matsuhiko of the Farm section reports that with the help of the block volunteers onions, tomatoes, garlic, squash, and red radish are being harvested now.

"It is hoped that we can get the harvesting done before the heavy frost sets in," says Matsuhiko. "The work will continue for another three weeks," he added.

The quota of volunteers from each block has been reduced from seven to three.

follow:

"It is already three full months since we touched the land 'down under.' The climate here being just the opposite of the United States, we are enjoying our first signs of spring (and summer). Up until recently we have had little rain, but now I think we are having entirely too much rain. The further depressing news is that it rains here practically every day in summer. I had been wondering why the houses were built on high, wooden foundations...but now I know.

"All in all, there are not many differences..."

VISITING SOLDIERS

Sgt. Pete Masuoka, Pfc. Edward T. Masuoka, Camp Shelby; Pvt. H. Yasutake, S/Sgt. Kan Miyamoto, S/Sgt. Frank Okada, Camp Hale, Colo.

ACCIDENTS

Taro Saisho, dislocated left elbow while playing basketball at the 6F playground.

Elmer Kitagawa, 12, 8F-8E, fell from horizontal bar at the 8F playground, fracturing left elbow, Sept. 18.

Itaro Hasuiko, 42, 6E-10E, while cutting tree limb at the farm, handle of axe broke, causing him to fall and receiving wound on forehead, Sept. 18

Thumbrail SKETCHES

A few days ago, my farm-division friend, Kay Matsuhiko, phoned and asked me if I could ride out to the farm. Kay said he wanted me to meet a couple of men who had contributed more than their share in sweat and labor so that our stomachs might not go empty.

Arriving there I was introduced to Keiohiro Daikai, supervisor of the root vegetables.

This lean, weather-beaten farmer from Yolo county, Calif., and his seven helpers, I understood, were responsible for providing our mess tables with beets, Swiss chard, turnips, carrots, Chinese cabbage, and radishes. In fact, his section is the only one harvesting vegetables continuously since May. Daikai supervises some sixty-odd acres, and is always under the handicap of labor shortages.

In the course of the conversation, the manner and tone in which he spoke of his son in the US Army gave me the impression that he was doing his share on the home front in order to not let his son down.

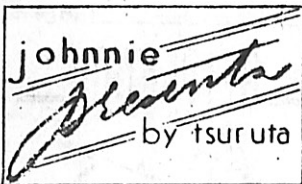
And there was Farmer Hatsuji Sugita from Colusa, Calif., who talked "to boat the bands." This short, dark-complexioned issei and his 10 helpers are the producers of those casabas, watermelons, cantaloupes, and honeydews that are appearing on our daily menus. That isn't all, for Sugita promises that soon his sweet potatoes will grace our tables.

After conversing with these talented farmers, I could only conclude that they are God's gifts to us in this critical period.

--Sueo Sako

TULEAN DONATES TO BOY SCOUTS

In appreciation for the work of the Scouts during the induction of the Tuleans last week, Sojiro Yamamoto former Tule Lake resident made a monetary donation to the center Boy Scouts, according to Yasutoshi Yoshizawa, 11K block manager.



NISEI FOOTBALLERS

This year many nisei have been turning out for the college pigskin teams.

The Pacific Citizen reports two former California nisei out for the U of Idaho eleven, and says the Idaho aggregation has high hopes for a championship team.

First on the list is Jack Yoshihara, an end on Oregon State's 1942 Rose Bowl team, and an all-city star in Portland. He may get a tryout in the backfield. Jim Yagi, former San Jose State player, also answered the call for practice.

Sam Kiguchi, former UCLA, lad, may play for the U of Tulsa. Right now the coaches and the personnel director of the school are debating the wisdom of allowing him to play. Discrimination?

And as we mentioned before, Min Sano, former Berkeley boy, is covorting for the U of Denver and chances are that he may hold down the first-string quarterback berth.

Speaking of nisei football luminaries, one can't help but recall Chester Maeda who scintillated for the Colorado Aggies last year and won all-conference honors as halfback.

JOHN KASHIWABARA

Among the incoming Tuleans was one John Kashiwabara. Well known to former Northern California casaba fans, he starred for Placer JC and the Northern California Valley Conference team, Penryn.

He is comparatively small for a basketball player, being 5'6" in height, but he makes up for it with his speed and ability. His one-hand fade-away shots are plenty deadly, we hear. Shades of Shig Fukuyama! At Tule Lake, he averaged something like 20 points a game and that ain't hay. The Amache hoop season isn't too far away and if he's still around, he'll be worth watching.

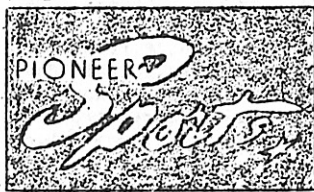
AA BASEBALL REVIEW

DELTANS, MOTOR POOL TOP LEAGUE STANDING

Fourth of July marked the debut of the 1943 baseball season at Amache. Five teams, Deltans, Motor Pool, Dusters, Dodgers, and the Knines, formed the AA league, and two games were played every Sunday, one in the morning and the other in the afternoon. Fans numbering from 200 to 500 were always on hand to root for their respective teams.

The veteran Deltan aggregation with the former San Pedro Skipper chucker, Lefty Nishijima on the hill, walked off with the 1st half crown with four straight wins, and was seemingly unbeatable.

The youthful Dusters, with two schoolboy hurlers in Bob Umekubo and John Ni-



Page 6 September 22, 1943

PITCHERS IN MAJOR ROLES

Interesting Events Listed

Thumbing our way back thru the pages of the season's games, many outstanding highlights are listed.

There is Deltan pitcher Lefty Nishijima's four straight wins in the 1st half and his amazing .529 batting average for the same number of tilts.

Yuk Miyamoto, Knine hurler, turned in the best pitching performances with his three-hit win over the Dodgers, and his whiffing 15 men against the Deltans. In establishing the strike-out record against the Delta boys, he also set up a free-pass record by giving 15 Annie Oakleys.

Motor Pool's Jack Otani is credited with the only shut-out--this against Mas Hoshino's Dodgers. Grove Yoshiwara, Deltan southpaw, took the blue ribbon for consecutive number of strike-outs with eight, and he also has a 12 ko performance in a 7-inning tilt.

Jack Hamahashi, Dodger leftfielder, is credited

izawa finished second with a 2 for 2 record tying the Motor Pool Parrots in that department, while the Dodgers and the Knines would up in the cellar with a 1-3 tabulation.

The 2nd half got underway with the Deltans suffering their first defeat as the Motor Pool turned the trick and established itself as the "team to beat". The Motormen topped their next two foes but the fighting Dusters, who had only one 2nd-half win, pulled a sweet upset--the Parrots went down and under, 12-7. Meanwhile, the Deltans pulled themselves together after their first loss, and romped thru their next three opponents with comparative ease, thus tying the Motormen for the 2nd half crown. The Dusters, Knines and Dodgers finished in that order.

The playoff between the two top-notchers scheduled for Sunday was postponed because of the polio scare in the center.

with a round-tripper that provided a story-book finale to a Sunday thriller against the Dusters. Trailing 11-10 in the final inning, Hamahashi took his turn at bat and connected for a rightfield homer with a mate on board.

The biggest one-inning rally was turned in by the slugging Motor Pool outfit against another slugging team, the Knines. Faced with sure defeat, (they were behind 11-4 in the 8th), the Motormen lambasted the pill for 10 big runs, held the Knines to one run in the 9th, and won 14-12.

The Knines' most notable feat was their tremendous 28 run, 23 hit attack against the Dodgers.

These and many more feats made up the 1943 edition of the Amache AA season. One more game remains to be played--the Motor Pool-Deltan battle. Perhaps more interesting highlights will be included in the record book--who knows?

ELMS HOTEL OFFERS JOBS

Job offers from the Elms hotel at Excelsior Springs, Mo., have been received by the employment office, according to Mario Vecchio, assistant placement officer. He states that the Granada

center has been given the priority in recruiting for these offers.

They are typist, \$75-80 mo. (depending on ability); 10 waiters, \$50 mo.; 1 bar porter, \$50 mo.; 1 dishwasher, \$50 mo.; 2 porters, \$75 mo.; 2 housemen, \$50 mo.; 3 bus boys, \$50 mo.; 5 waitresses and food checkers, \$50 mo.; 1 linen checker, \$50 mo. (older woman); 1 bar tender \$75 mo. (must be qualified).

These offers include room and board. Work will be eight hours a day with compensation for overtime. One day off per week.

A letter included with the offer states that "Room accommodations for employees are on the fifth floor and are similar to those occupied by the guests. Those relocatees working there now have double rooms with private baths, individual telephones, and indirect lighting. There are only two persons to a room which would make it ideal for couples. The employees' meals are served in the main dining room and the food is prepared in the hotel kitchen."

More information may be obtained at the employment office.

DEPARTING MEMBERS MAKE DONATIONS

Donations to the Amache YEA were made by the following members who left for Tule Lake last week:

Kim Nomura, Fred and Takiko Watanabe, and Kazuo Kiyono.

VITAL STATISTICS

BIRTHS:

To Mr. and Mrs. Joe Furusho, 8G-3D, a girl, Sept. 16.

To Mr. and Mrs. Joseph Deguchi, 6G-3B, a boy, Sept. 16.

To Mr. and Mrs. Takeshi Kameoka, 8F-5D, a girl, Sept. 17.

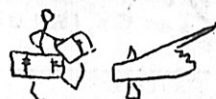
To Mr. and Mrs. Kiyoshi Kuwatani, 8F-6E, a girl, Sept. 19.

DEATHS:

Matsutaro Noda, 6G-1D, 58, Sept. 19.

Pfc. Henry Inouye, 11E-11B, 25, Sept. 20.

RELOCATION



Sanzo Koyama, Salt Lake City, Utah, Sept. 20.

Masao Uyesugi, Greeley, Colo., Sept. 18.

Masae Yasuhira, Farmington, Mich., Sept. 27.

Robert Hisashi Kawashima, Buffalo, New York, Sept. 17, to attend University of Buffalo.

Simoko Usui, Minneapolis, Sept. 28.

Kimie Takechi, Minneapolis, Sept. 28.

Sumiko Jeanette Nishihara, New York, Oct. 1.

Takako Hashimoto, New York, Oct. 1.

Edward Hiroshi Hotta, Detroit, Sept. 28.

George Tsuruo Takaoka, Detroit, Sept. 28.

Kiyoko Nakano, Chicago, Sept. 23.

Mary Noda, Greeley, Colo., Sept. 24, to attend Colorado State college.

Violet N. Tagawa, New York, Sept. 20.

Sumiko Kawasaki, Greeley, Colo., Sept. 22, to attend Colorado State college.

Betty Sueko Takai, Toledo, Ohio, Sept. 24.

WILL GUARANTEE JOBS—KENNEDY

An invitation to all evacuees to come to the Kansas City area without having a specific job offer, is extended by Vernon R. Kennedy, relocation supervisor of that area.

He guarantees that the evacuee will be found respectable employment, (not necessarily in the applicant's particular field of work,) at a salary sufficient to decently house and feed the individual.

Kennedy also states that the evacuee will be assisted in contacting employers and will also be helped in finding permanent housing.

LOST

Wheel shield apparatus of Cadillac hearse. Return to 9F police station.

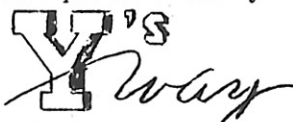
Sewing bag with inscription, "Hiroko Kashiwabara," at high school auditorium, Sept. 15. Also a small mattress-cloth traveling bag. Return to 12E-4B.

SERVICES OPEN TO NEW RESIDENTS

The Amache Seventh-Day Adventists extend a cordial welcome to all newcomers from Tule Lake to attend its church services. The headquarter and meeting place is at the 9H recreation hall. The pastor, George Kiyabu, may be contacted at 10H-10A.

ADVENTIST GROUP ELECTS OFFICERS

Members of the Seventh-Day Adventist church met recently to hold an election of officers for the Church and Sabbath school department. Those elected: Mrs. Mariko Yamamoto, secretary-treasurer for the church; Mrs. M. Kuniyoshi, Sabbath school secretary; Mrs. K. Yamamoto, church deaconess; and George Kiyabu, church elder. These officers will serve for the last quarter of this year.



The Meta-Adelphons recently elected the following cabinet: President, Toshiko Tahara; vice president, Sache Sakakura; secretary, Hisako Wakayama; treasurer, Betty Fujimori; historian, Ruth Takemura; member-at-large, Dorna Kojima. The club plans to have a membership drive.

-Y-

June Sato and Yoshi Mizoue, formerly members of the Tule Lake Girl Reserve, are now new members of the Juniores.

-Y-

Mrs. Masaji Murai, executive secretary of the Womens federation, has taken a leave of absence for one month.

-Y-

Girls from Tule Lake are cordially invited to visit Hospitality House at any time, Block 6G recreation hall.



日系人の

太平洋沿岸帰還可能か

大統領上院報告書に反す

ハシライツク シーズン紙れし場合のみ帰還は許... 大總統上院報告書に反す

翻譯部員

刊田二週

朝本 久保 神川 坂口 西田 敏恵

日曜日 土曜日 水曜日

移住民に

損害を賠償せよ 戦後政策委員会提唱

セント内労働賃銀を 外部標準賃銀に繰り上げ... 戦後政策委員会提唱

訪向者

食費の減額

今回ハラデー副所長の 発表によれば先週大曜... 食費の減額

日系人

沿岸帰還に

賛成

桑港特報 桑港市長選舉戦をむか... 沿岸帰還に賛成

飲料水内に人糞発見

誰かの悪戯が將又故意... 飲料水内に人糞発見

項が発表された。 一、日系人禁足令が軍... 沿岸帰還に賛成

二世軍曹

名譽の負傷

南太平洋戦に於て

バシフィック シテスン紙

の報する所に依れば幸

本教男軍曹(三十三才)は

南太平洋戦に参加奮戦

中であつたが去る七月十

五日名譽の負傷を受

り紫ハート勲章を授

された旨、この轉住所在

住の母親に通知あつた

由、元加州バレー市

在住の妻本君は十九百

四十二年三月軍役に召集

され本年一月南太平洋

方面に派遣されたもの

である

因に石紫ハート勲章は

名譽の負傷に對しての

み授けられるものであ

ると

砂糖四俵

コヒ一俵盗難

去る金曜日夜暴風を幸

何者か食糧倉庫の扉

破壊し砂糖四俵コヒ

一俵盗み去つた事件が

突発した

同倉庫係主任ブラシ荒

井君の語る處に依れば

同倉庫は午後六時以後

は当所内駐屯の憲兵に

警護されてゐるも

て居住民の住業とは

十六弗三十仙の公債及

スタンフが販売され

既に豫定額を超過せり

と所長セームスグリ

ン氏が発表してゐる

公債募集を効果的に行

ふ爲に募務集委員は陸

軍及海軍の二組に分

運動してゐるが、目下

の所海軍組は五千四百

販売し陸軍組の二千八

百を凌駕してゐると

の事である

由で各區長の幹旋に對

し非常に感謝してゐる

尚臨時主任として

石炭問題に盡力中であ

つた消防課サランバン

課長は高田ジミー氏に

主任を委譲した由

戦時公債募集

豫定額を超過

常センター内に先々週

集が開始され既に公債

十六弗三十仙の公債及

スタンフが販売され

既に豫定額を超過せり

と所長セームスグリ

ン氏が発表してゐる

公債募集を効果的に行

ふ爲に募務集委員は陸

軍及海軍の二組に分

運動してゐるが、目下

の所海軍組は五千四百

販売し陸軍組の二千八

百を凌駕してゐると

の事である

由で各區長の幹旋に對

し非常に感謝してゐる

尚臨時主任として

石炭問題に盡力中であ

つた消防課サランバン

課長は高田ジミー氏に

電報によれば最近同市

軍府のR.R.ロバート・ド

ーリン氏より接受した

に於ては二世女子の文

官就職口が増加しまつ

に由である

右に就き量に所内で

施行されたフエテラル

タイピング、ステノグラ

フー試験に合格した

女子は職業課マリオ・

ビキオ氏より報告あり

度しと

英文欄

編輯長更迭

永らくバイオニア英文

編輯長として其の牛

腕を振つてゐる駒井

寛君は今回外部移住

の爲 辭職し其の後任

として本紙創刊以来の

社員ジョウセツ井出君が

就任し手腕を振ふ事

になつた

新高校

音楽教諭就任

先般海軍入營の爲 辭職

せる亞町高校音楽教諭

オリン・ハスカル氏の後任と

居室不足の爲

娛樂室を使用

鶴湖より移動して来

るオニ班四百六十名は

明日正午前中に來着す

る筈で之等の入々の爲

に居室の充當上目下の

處、臨時に十四棟の娛

樂室を居室に當てなけ

ればならないとリンド

レー所長は冒頭して語

つた次である

「所内に於ける居室同

題の緊急策に關し居住

民が快く協調されれば

は特筆に値する、併し

乍尚九十七名の居室を

用意する爲、娛樂室を

使用しなくてはならな

い事になつた、當局

として、斯かる事の無

して、女子ルスEヒンマ

氏が先週水曜日に就任し

た、ヒンマン氏は以

前コロラド州セント

市にて音楽教授の任に

あつた音楽家であつた

に於ては二世女子の文

官就職口が増加しまつ

に由である

右に就き量に所内で

施行されたフエテラル

タイピング、ステノグラ

フー試験に合格した

女子は職業課マリオ・

ビキオ氏より報告あり

度しと

英文欄

編輯長更迭

永らくバイオニア英文

編輯長として其の牛

腕を振つてゐる駒井

寛君は今回外部移住

の爲 辭職し其の後任

として本紙創刊以来の

社員ジョウセツ井出君が

就任し手腕を振ふ事

になつた

新高校

音楽教諭就任

先般海軍入營の爲 辭職

せる亞町高校音楽教諭

オリン・ハスカル氏の後任と

あつた音楽家であつた

砂糖大根農園 労働者募集

コロラド州内砂糖大根農園労働者募集の爲來所せるEJマーナー氏の言によると今年一の砂糖農園の仕事は十月一日頃より開始され四週間より六週間繼續するとの事である。

同氏は當所に三、四週間滞在し職業斡旋事務所に就働希望者に面談する由。

無鑑札自動車 操縦者有罪と判決

無鑑札にて自動車を操縦せる虞にて告発されし田中常守は先週月曜日にセントー裁判所に有罪と判決され、處罰として一ヶ月分の衣服手當支給の停止と九十日間ライセンス申請權の剥奪を申渡された。

アイダホ州に 宿舍設置さる

アイダホ州ボカテロ市在住日系人はワヤ協会の下に宿舍を設置するとして同地方に再移住する日系人の便宜を圖つてあるとアイダホ州轉住局官吏エドワードバーメン氏は発表し、尚同市よりワヤ協会の婦人に宿泊所を提供する由。

幼稚園閉鎖さる

教師不足の結果、幼稚園は止むを得ず閉鎖せらるに至つたと重野小學校々長エノク・デラマス氏は発表し、同教師志望者は早速8月9日、A小學校事務室迄申込された。

○膳寫版係入用
希望者はバリオ二本社に申込す可度し。

海軍用ボスター 一万枚の注文

所内シルクスクリーン部主任代理村井政治氏の発表によると先週木曜日海軍当局より信雅隊用ボスター七色版一万枚の注文があつた由、右に關しキヤンベル課長は同日テンバーに急行し材料を仕入れて月曜日帰還し直に印刷に着手した。尚之の契約終了迄は他の注文は作遺憾受付けられぬ由。

交換船 横濱港を出帆

ロンドン特報
在日米人非戦闘員を満載して九月七日横濱港を出帆せるテイ・ア丸は十月中旬に葡萄牙領印度マムウガオ港に到着する豫定とベルリンレデオは放送してゐる。

尚九月二日在米日本人

千三百三十名を乗せて紐育港を出帆せるクリスホルム号は中途リオデジャネイロに寄港し、在南米日本人百七三名を乗せしめる豫定なりと。

成人教育部にて 生徒募集

成人教育部にては英語、日本語歴史及米國政府制度等諸課目を設けて生徒を募集してゐるが、ツール、レーキ人の便堀田弘、武池キミエ、ミネソタ州、高岡鶴男、ミシガン州、宜を圖る爲に登録期間を二週間延期せりと同部長サム・ユエール、ゴードン氏は発表し、右課目習得希望者は8月事務室迄申込す可し。

外部轉住

川島久 紐育
九月十七日
上杉政雄 コロラド州
九月十八日

要求欄

- 小山三造 ユタ州
- 田川ウアイオレット 紐育
- 九月廿日
- 川崎スミ子 コロラド州
- 九月廿二日
- 中野清子 シカゴ市
- 九月廿三日
- 野田マリィ コロラド州
- 九月廿四日
- 高井末子 オハヨ州
- 九月廿七日
- 安平マサエ ミシガン州
- 九月廿七日
- 臼井シメ子 ミネソタ州
- 武池キミエ ミネソタ州
- 堀田弘 ミシガン州
- 九月廿八日
- 橋本タカ子 紐育
- 西原スミ子 紐育
- 十月一日
- 拾得品
- 一小児用毛布一枚
- ニサンクラス一個
- 右病院受付に保管中に付、心當りの者は出頭受取り可度し。
- マニキュリスト 週給三十弗
- 国防産業 一時間ホストン市 六十七半
- 倉庫労働者 十二名 一時間七十仙
- オバタイム一倍半 大工 一時間一弗
- 美容院技手 週給三十一、三十五弗
- 速記者 月給百弗
- 婦人実驗室技手 月給百廿五弗
- 婦人家庭就働者 週給十五、十八弗
- 食室附
- モイン市
- 輸送事務員 週給卅五弗、卅七弗
- オマハ市
- 帳簿係 月給百四十弗
- ミネソタ州

各センター展望

ハートマラソン

◎四十六英加の作物中
三分の二は先週の霜
害でオジヤン

◎先般開かれた表彰式
で二百五十名のガー
ルスカウト表彰さる

◎消防課の主催で十月
三日より八日迄国内
一齊に行はれる全国

防火週運動に参加
する準備として所内
全學生間に論文とホ

スターを懸賞附て募
集することゝなつた
ツール・レーキ

◎三十四頁に亘るツ
リアン・デスバツチ
の特別献送號刊行さ

ル一部五仙で賣却中
後の表彰式挙行さる

◎居住民四十名は近接
農家の十五百英加の
草原を嘗めた野火事

スカウトの行為に感

を消すべく十一時向
に亘り奮闘した

◎所内棉花園四十英加
のオ一回摘採は目下
順調に進んでゐる

◎所内で生産された廿
五斤の茶は数日中に
各食堂に配給される

等て茶黨は垂涎ニ
ナズ

◎共同消費會員證券の
利子三バセントと発

表
◎高校男生二百名は向
小三週向臨時木樵に

廻はされる事となつ
た

特志寄附

(25)

移住者一班として先週
当所に来所された山本

宗次郎氏ナーク五五は
ツール・レーキ人到着

時其の荷物運搬に奉
仕してゐた更野ボーイ

スカウトの行為に感

激しナーク区支配人吉
澤安俊氏を通じて右ス

カウト隊に金一封を寄
附された由 関係者一

同氏の特志に感謝して
る

未訪兵士

(26)

堀野 清 軍曹
鶴田 サム 特伍

森本 バーブ 軍曹
レオナード ライド 兵營

廣田 バック 特伍
フライリッ フス 兵營

服部 隆 特伍
多田 隈博 兵卒

坂本 ジミー 軍曹
渡辺 伍長

シエルビー 兵營
チーフコック

数名入用

(27)

センター食堂チーフコ
ックとして数名手急入

用希望者は食事課
新堀俊夫氏迄申込ま

し

セブンスデー教会

會葬御禮

(28)

新役員
會計兼書記 山本満里子
安息日學校書記 国吉夫人

執事 山本夫人
元老 喜屋武牧師

新来者歓迎
更野セブンスデー教会
に於ては今回御入未々

上客の處々略儀以紙上
に於てはツール・レーキ人

を御厚礼申上候
九月二十日

夫 飯田善三
長男 森 昭信

次男 全 茂
長女 飯田秀子

次女 全 久子
三女 全 洋子

女婿 加藤 孝
女婿 全 静子

故 アヤメ 儀葬送の際に
妻 御多忙中にも

拘らず御會葬被下旦又
香奠供花等賜り御

厚志の段深謝奉り候
実は一々拜趨御礼可申

上客の處々略儀以紙上
に於てはツール・レーキ人

を御厚礼申上候
九月二十日

夫 飯田善三
長男 森 昭信

次男 全 茂
長女 飯田秀子

次女 全 久子
三女 全 洋子

女婿 加藤 孝
女婿 全 静子

女婿 全 芳子
女婿 全 芳子

KEY TO TRANSLATION

- | | |
|---|--|
| 1-FDR Reports to Congress on Relocation | 13-Rec. May be Used to House Tuleans |
| 2-Post World War Council Asks Compensation for Evacuees | 14-Sugar Beets Workers Needed |
| 3-Visitors' Meal Charge Reduced | 15-Boy Caught Without Driver's License |
| 4-CIO Backs Return of Evacuees | 16-New Hostel in Idaho |
| 5-Incident at Carpenter Shop | 17-Nursery School Closed |
| 6-Nisei Soldier Wounded at Pacific | 18-Photographer Needed |
| 7-Sugar & Coffee Stolen From Warehouse | 19-Silk Screen Gets Navy Order |
| 8-Coal Unloading Crisis Passed | 20-Exchange Ship Left Yokohama |
| 9-Third War Loan Drive | 21-Adult Education 21-locator |
| 10-Civil Service Jobs for Nisei Girls | 22-Lost & Found 23-Outside Jobs |
| 11-New Editor Takes Over Pioneer | 24-Other Center News 25-Donation |
| 12-New Music Teacher | 26-Visiting Soldiers |
| | 27-Chief Cook Wanted |
| | 28-Seventh Day Church |
| | 29-Death |
| | 30-Acknowledgment |